

秋

「我們客廳一聲，馬上站起來，帶着安閑的樣子走出去。」他走到廊上欄杆前面，裝模作樣地丟下那根接下的情形，其實他底眼兒卻偷偷地回到走出門步去的處地方。他看見兩個穿綠色制服的學生。他底緊張的心鬆弛了，他嘆了一口氣，仍舊安閒地走到後院去。

對人知道不會有什麼新奇的事情發生，也都放心了。但是他們還等不急。於是兩個學生過來了。

「汪雅站起來迎請你們，客氣嗎？」口頭上是笑，今天兩出校的中學生發覺他說：

「我們這一期也要買，我們還想維持以前的，以前的遺補楊齊嗎？我現在只買到十五期」那個紅臉的學生接着說，他帶了一點難忤的樣子。

「以前可以補。你們要補多少期？」汪雅興奮地問道。

「我們要從頭補起。」黃臉的學生急切地說道。

「第一年的沒有了。第二年的可以補齊。」汪雅答道。

兩個學生底臉上都現出失望的神情。黃臉的學生環顧地問我一箇金份，「還可以想法子嗎？」

「我們國貨書報，舊一點貨，都不得不緊要。最好請你們給我們找箇金份。」紅臉學生恐怕他底面容將終極不會發生效力，他甚至到金地裏來。

「第一年的有合訂本，不過早沒完了。現在沒有法子找到。」汪雅無奈地答道。

「那麼信也可以，無論如何，我們要從頭到尾看全。你們自己說吧，我們不給你們弄譯稿。我們先幾押金也可以，但請你們要多少。」紅臉學生一面指折好的洋紙，一面熱烈地說話，他底明察新詞舊語清涼寒酸話，好像在懇求：「你究竟怎樣？」

汪雅眼睜睜，他很難拒絕這兩個熱心的讀者。這時候張惠如忽然放下筆出來，他走到兩個學生底面前，看着他們談話。

「我有那一部，可以借給你們。」汪雅看見那惠如舉出來，便走開去拿過兩冊學生底書，和兩個學生底臉上同時現出喜色。紅臉的學生馬上感謝道：「那麼多謝你，我們決不弄弄看的，你可以給我們一個期限。我們什麼時候來拿？大概多少押金？」

張惠如感動地微笑著，他說：「我明晚就交出來。」

「我們一定看得很快，至多一個月學期就會還來的。」黃臉的學生連忙急切地說。他又問張惠如：「請問先生貴姓？」

「我姓張。」張惠如羞不過驕傲地答道。他也問「請問你們兩位——」他還沒有把這問題說完，汪雅就搶了一塊過欄過來，打他的手對他說道：「『第一年內都在這兒，你們看若要買哪一冊呢？』他把報紙放在餐桌上。兩個學生都把身子轉在餐桌上去翻閱和選擇，他們揀出了他們需要的各期，把報紙疊在一起，向汪雅問明了價目。紅臉學生便抽出錢來，他一面對汪雅說：「我們要訂一份全年，」一面就結算給汪雅，又補了一句：「那就從下期起。」

「你就讓我們把名字地址寫下來。」張惠如在旁邊插嘴說，他就去聲民那設計了單和紙，送到那兩個學生手裏。

紅臉學生拿起筆寫着姓名和地址。黃臉學生帶著笑容愉快地對張惠如、汪雅兩人說：「你們底報紙真叫好。說的都是我們自己想自己說不出來的話。客們實在是替我們一般年青人說話。我們讀了那些文章非常感動。」

紅臉學生寫好了地址，把紙條交給汪雅。他解釋地說：「這是我底名字，這是他底名字，」（他說時搖搖黃臉學生的手）隨後寫個名字就可以到——

汪雅笑着點頭，便拿着一條布條走到張惠如那裏去了。張惠如也側頭看了那條布條，他知道這兩個學生底姓名。他想：他們應該記得那些當着他們的讀者姓名，也許有一天他們會加入這個團體來和他一起工作。

「我每禮拜每個人都要看你們的報紙，你們說的都是真話，你們才是我們底先生。你們教給我們的真是像一個有用的人，不做一個寄生蟲，不做一個懶子……」紅臉學生把沈沈與徐學生底中間的話放下來說，他說：「張惠如，你底意見說對了，他說的全是藏在心底心裏的話。他害怕他說得不恰當，不能使他們明白他底誠實的讚美，他底意見說得更紅了。」

朱氏裝修
電話：433-9784

政府牌照	裝修改建	土庫閣樓	大小工程	免費估價
------	------	------	------	------

另有長期合約
修繕小項柏文

大鈞實業有限公司 GARY TSE REALTY LTD
#8-426 MAIN ST. VAN.B.C
謝大鈞 電話: 278-2994 270-1971
GARY TSE 或 683-4618

新屋兩間，一間在乃磨，一間在
 LIVERNES 街四十九號。土
 庫有廳房，十五萬三起可用舊屋換
 五萬元。
 柏文十一組近 SEARS 開價卅
 二七四六號柏架街 PARKER
 ST. 兩睡房土庫有一睡房可出
 租或自住保養好。開價八萬九。
 乃近五十二街士德古兩睡房，
 開價八萬九千五。
 二〇四八東十二街士德古卅
 餘年兩睡房土庫兩房廳浴
 廁，業主換新屋急售請速價

商業生意盤

近乃街夾百老匯，三大睡屋，新
 屋頂新鋼窗，急帶七萬餘。
 緬來六十街三十五年石屎屋，土
 庫完成，大地，開價十萬餘。
 兩年新屋，土庫完成，材料上乘
 兩房夾二十街，十五萬餘。
 非沙夾六十三街，上下睡屋，土
 庫完成，開價三萬餘。
 唐人街大地，租金好，三十七尺
 地，可代建大房屋。
 近華埠商業區旺地，可代建八層
 高商業樓，價錢相宜。
 本那比商業樓，下土多，下住家
 屋主退休急賣，祇十餘萬。
 近華埠工廠區咖啡快餐生意，八
 十多座位，固定客仔，好批。
 葛都北街工業區地段，位街角，
 25X150 開價廿七元平方尺。

Block Bros Realty
 Julia Young. B. Com
 Bus. 321-6881 Res. 736-1039
 地產買賣 免費估價

如閣下想問以下的屋，請先
電 522-3907 然後告知傳呼號碼
7354169 留下府上電話，本人即回
電給閣下，多謝。

溫哥華及本拿比
建築地，33X11
22.52X11.15
有十塊地選擇，
價錢由七萬五千
元起。

18土庫
52三睡房，
7萬九千九
已出售

△8.14.3 POP L A R 雲南
區，無土庫，七萬五千。

△R30.5 S T C A T H E
修，屋土庫位。一萬九，全新裝

溫哥華
△近四
有土庫
園，七萬七
已出售

溫哥華熱盤，一千六百平方呎
43X11房，四睡房，另土庫
完成兩睡房，20街，近乃
屋，十四萬五千五百。

△1310.0 HERWOOD 十一萬九千
保養良好，上兩房，樓下兩
房，石屎牆33X12歡迎還價
△77B-77萬九千，三睡房
廿六年新。標準地。

Ste. B-4
新，只售十三萬五千
▲西高骨林區，近高爾夫球場，豪華複式四睡房屋，急賣，十四萬餘

六十元，開價四萬二千。



GARY YEE

余春池

736-3831 (24 HOURS)

住家電話: 3 2 7 - 3 2 2 6

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK ST. VANCOUVER



△ 1991年，三睡房，土庫有兩睡房，雙層玻璃窗，2, 348 X 113, 50'.

△ 一年新屋，有南面風景，十三萬七千九百22，61街。

△ 三睡房，七年新，66 X 121，北本拿比，售九千。

△ 十六年新，樓上三睡房，樓下兩睡房，40 X 116，十四萬四千，4339 BOUNDARY AVE.

務求雙方滿意。

清潔，已售出。

9萬九千，兩睡房，42 X 122

FREMONT REALTY



蘇 迢 毓

CLIFF TO

住家：421-3430
公司：876-8841

多活實業有限公司
DOGWOOD REALTY LTD

▲西區近海邊柏文一座，廿單位，散八層，最佳地段，最佳投資，近大學購物及巴士，九十餘萬。

▲雲東近京士威及域多利，三房土庫，開價八萬二。

▲雲東廿七街夾乃路，一年新屋，土庫完成，特大地，開價十七萬餘。

▲雲東十一街近乃路，二房土庫，標準地，開價八萬餘。

▲雲東新屋三間，開價十五萬至十六萬。

地產買賣免收佔價

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust Co.
6740-3rd, Richmond B.C.

公司: 273-3161
住家: 274-2274

BRATRICE TANG
曾秀馨 (亞B) B.A.

▲電 24小時人息屋 30' x 110' 地，交通方便，
交通方便，
▲本那比近喜士定街，交通方便，
W 11' x 110' 地，六個月新屋，上
層三睡房，土庫三睡房，有廚房，
浴室，屋主急售廿二萬九千。
▲雲東區四十九街近緬街，上層兩
睡房，土庫兩睡房有廚房及浴室，
要價九萬五千，有好租期。
▲列治文區高尚一睡房柏文，可望
列治文區全景，適合退休或新婚人
仕，近商場交通方便，請來電查詢
▲列治文新區，三年新屋，三睡房
，一千五百多呎，開價十二萬九千

樓下

陳憲明
STEPHEN CHEN: B.S.
住家電話
325-6075
DOGWOOD REALTY LTD.

林尚忠
ALECK LAM
住家電話
327-5533
公司: 876-8841

三月新盤

- ▲雲東 GLADSTONE 近二十街一房一廳，土庫完成保養如新。
- ▲東五十一街夾域多利土庫可出租
- ▲西區大觀園 GARDENS 115 五十九街開價二十一萬五千。
- ▲旺區商業樓入息好急賣
- ▲本拿比，生財果舖長批，有住宅
- ▲本拿比吉地 60 X 100 有潛力投資最好六萬五千良機勿失
- ▲東十五夾乃街，三睡房，六萬五

ALLAN WONG 437-3556

黃國榮

parallax realty corporation

6th floor, 73 water street,
vancouver, b.c. v6b 1a1
tel: (604) 687-7750

▲豪華大屋，位於本拿比好區，
7541 BIRKDALE三
層，超過二千九百五十尺，熱水
暖氣，設有收音機內線分機，正
厠，天窗，客廳，飯廳，廚房，
家庭房，浴室及洗衣房，二樓
四睡房，浴室，主人房有廁所，
四個車庫，盤渦谷，土庫完成，
雙車房，X.C.C.，特別設計，
地不平大約九千五百尺，預約參
觀請電。

△ROBSON與BURRA
之屋五十五組六十六乘一二
生意十八萬，首期一百萬，業
主接管銀期，價二百四十萬。


 UNITED REALTY LTD.
 3879 OAK STREET
 VANCOUVER, B.C. V8H 2H1
邱敏浩 **PETER WU**
 BUS: 736-3833
 RES: 261-6893
 PAGER: 554-8581 No.130
 -CONNIE WU 324-6944-

地卅三乘八二〇・三五一四十一
 街。廿二乘八二。
 八。兼納特五房觀屋，有泳池。地八
 十乘一三六・四〇三七 OSLER
 R St. 卅四萬五。
 屋列治文四睡房低層觀屋，二千
 七百五十尺。地六十一乘一三八，
 廿九萬五。
 南國書棚區三睡房屋，千二尺，
 地六十五乘一二二・七〇九二孟甘
 穆利街。廿二萬七。
 一英畝地連卅三年新屋，列治文西
 敏公路二五〇號。十八萬五。
 列治文四睡房屋。地半英畝。
 9331 DIXON AVE.
 十三萬九。

KAM LAI
Canada Permanent Trust
百萬能實業公司
泉公司電話: 438-8161
住家 879-5489 傳呼機: 687711-77



萬能實業公司

住宅樓宇，免費估價，
並有特別換屋計劃。

▲東區孖屋，近菲沙夾十街，樓上
樓下各千二呎，開價十六萬七千
元。

▲兩年新屋，屋主自建，土庫完成
，近乃街夾六十二街，只十四萬
餘元。

▲全新三睡房屋，不日興建，近乃
與廿六街，開價十四萬九千元。

▲西區靚屋，全新裝修，近屋街與
三十街，廿六萬九千元。

▲另東區兩睡房屋五間，由六萬六
千至九萬餘元。

百萬元實業公司

FLORIO YUEN

公司：682-6611

住家：321-9831

阮光成



△雲峰餐館連實業，樓上三睡房，雲二位，有酒牌，

△般拿備果舖，平均超過千五一

天，十三萬九。

△簡單法國餐館，好地位，租平

四萬餘。

△商業地，京士咸旺區，八千餘

尺，廿九萬。

△般拿，比購物中心，有一舖位可

自用，適合餐館，一百廿五萬。

△雲峰商業樓，一層高，實用四

千餘尺，二千尺可自用，合果

舖餐館生意。

△東區購物中心，前面停車，七

十餘萬。

中文電話 253-0806

PAGER :

522-3907 + 2826 ANDY IP

UNITED REALTY LTD. 公司電話: 736-3831

3819 OAK STREET, VANCOUVER

▲兩年半新, 風景美麗, 樓上三睡房, 樓下四大睡房, 廚廁齊, 雲東靚區, 好過新屋。

▲KITCHENER近RENFREW, 樓上五睡房單邊, 土庫睡房廚廁, 開價\$101,900元。

▲一層過三睡房, 樓下又三睡房有廚廁, 又新又靚。\$119,000元。

▲近喜士定, 全新四睡房, 摩登式洋樓, 山水風景, 大三層。

▲近中央公園, 本拿比, 卅八組柏文, 年入息約十七萬元, 十四年新, 開價一百二十五萬元

▲CAMPBELL RWER 兩幅海邊大地, 可起酒店及四間住屋, \$2-85,000。

  REALTY WORLD

世界地產燕梳公司

李志雄 Allen Lee,
住家: 263-3842, 687-7
#6978 公司: (英) 731-5

▲ 460 W39 地 51'X124, 兩房一
尺, 三十七年新, 近Q. E. 公園, 交通方便
十八萬五千元。

▲ 33'X122地, 1034東37街, 八
七。

▲ 3550 S. W. MARINE, 地大
四睡房, 試開二十五萬。

▲ 爽那是地, 100'X1 萬。

▲ 列治文, 七年新屋, 十三萬五。

▲ 單人柏文, 三萬七。

▲ 一睡房柏文, 六百尺, 三萬九。

▲ 全新三十六組柏文, 白石峰, 二百二十萬

▲ 白石峰空LOT, 五萬九起。

CENTENNIAL REALTY (1978 LTD)
滿堂紅 專業有限 建築裝修 公司
2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6B3
公司電話: 492-7455

STELLA LEE 李兆梅
住家電話: 525-6983

▲東區乃路近三十三街一廳三房，土庫一廳二房，出租自住，十萬零九。
▲東區域多利三十四街，一廳二房，土庫九萬五。
▲東區十三年新屋，土庫完成一廳兩房，十二萬九千五。
▲白石埠果舖連實業前舖後居，日營五百，十四萬九。
▲最拿手以菓舖連實業，一廳三房，日營四百五十，十七萬餘。
▲蘇理士七六街，耕地十二畝，一廳三房，大倉庫，玻璃屋，廿八萬五，另有七畝八，十一萬九。另十九畝，二十三萬五。
▲烈治文新地四畝，有仔屋及菜園，三十九萬五。





林文和

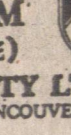
MICHAEL LIM

Res. 274-7278 (住宅)

UNITED REALTY LTD.

3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.

Office: 736-3831



▲ 年新靚屋，惜三尺地，一千三百尺面積，三睡房土庫完成，兩房一廳及廚廁，莫失機會開價只十四萬餘

▲ 北溫哥華三睡房，土庫，環境優美，十四萬餘。

▲ 西區 SHAUGHNESSY 兩睡房，土庫完成，大地，廿五萬九

▲ 列治文三睡房二年新，二廳，十二萬九。

▲ 西區卅五年新兩睡房，土庫完成，43.5 X 123 呎，十四萬九。

▲ 東區近鎮街，兩睡房，八萬餘。

▲ 新屋及十萬以下靚屋數間。

出 租

▲ 土庫出租，一廳兩房，廚廁齊全，交通方便，近溫哥華及一街，月租三百元。



偉邦實業
Vantage Realty Ltd
郭少偉 Erik Kwok
 公司: 874-6461
 住家: 524-6998

Ste. B-4510 Victoria Dr., Vancouver.

德古三睡房屋，特大客廳，硬木地板，上加重地氈，土庫全部完成，有一廳二房，廚房，浴室，雙車房，五十呎地，十二萬九。
 ▲乃磨街新屋二間，近五十四街及乃磨新屋一屋，主睡房，土庫，四十二呎闊地，一千四百八十呎面積，三睡房二廳，巨形廚房，土庫有二房一廳，廚房浴室，即日可入伙，只售十七萬餘。
 ▲本汝比區，四四六五號 O.K.E. 口，十年新，三睡房屋，土庫有一房一廳，廚房浴室，保養如新，只售十三萬五千。
 ▲西高骨林區，近高爾夫球場，豪華複式四睡房屋，急賣，十四萬餘。

金城實業及燕梳公司
UPTOWN REALTY LTD.
 公司：434-3177
 住家：872-4966
黃振樺
 萬左右。
 △1677，79 ADANA
 位柏文，合法出租，三睡房
 土庫二萬五房一廳，保養如新
 價十二萬五房一廳。
 △4766，64 KNIGHT街
 士德古三睡房土庫完成兩房一
 廳合法出租，價十一萬九千。
 △PINE 3441 E. GOR
 GIA，三房一廳有土庫，價七
 萬九千。
 △7828 WINDSOR，廿年
 新三房一廳土庫有兩房一廳，
 價十萬零八千。
 △2237 E. 25街，兩房一廳
 及土庫兩房一廳，八萬五千。

Cap Fu

傅孫哲

百萬能實業公司

Canada Permanent Trust

2629 Kingsway Vancouver,

公司電話：438-8161

住家：669-6152

▲市中心唐西餐館，地點甚優，四十八座位，日做八百，開價九萬五千元。

▲京士威道唐西小餐館，開價五萬

▲東區舖位，在士嘉堡，三房住宅，三十五尺地，~~十~~五萬。

▲京士威道，小型商業樓宇，地面零售舖，樓上住宅，開價廿五萬。

▲西區亞歷特街夾十八街住宅，五十七尺地，開價十七萬五千。

廿四小時服務

歡迎查詢



新興實業公司
陳若松 Francis Chi
ATLAS REALTY LTD.
 片打東街 164 號
 公司 682-7204 住宅 291-8165

▲南本拿比, 5983 S.E. MARINE DRIVE 地大七萬九千, 特大地業 80'x1+1/2 廿三萬九千, 大商業地 30'x1+1/2 廿三萬九千, 每日生意八百元。
 ▲雜貨店, 生意連實業, 地大, 位於 S.D. 40'x100', 每日生意八百元。
 ▲雲梯東田併梳梳雜貨店, 每日生意八百元, 附心很多相文。
 ▲雲東成, 標準地, 兩睡房, 單車位, 土庫完成, 八萬九千。
 ▲57'3"西, 六十四街, 十年新, 六睡房六十六乘一貳二, 廿五萬, 32'6"西三街, 五十乘一〇〇, 月入一千四百, 十七萬九千元。
 ▲PRINCE RIVER 四睡房, 餐館, 生意連實業, 十五萬九千。

恆生實業燕梳公司

NORTHBRIDGE REALTY INC.

公司電話: 879-6763

馬尚才

JOHN MA

住家電話: 255-2116

▲新屋蘭菲街夾差利街，正層一千三百平方呎，土庫完成兩睡房單位，側門出入，雙層玻璃，近交通學校，詳情電詢，可用舊屋交換。

▲士嘉堡新三睡房堅固大屋，土庫完成租出，開價卅四萬五千元。

▲域多利街夾四十三街東，三十年新，士得古觀屋，正層兩睡房，土庫完成兩睡房單位，廚廁齊，可租出。

▲入息屋，三單位，每月收租千餘元，僅開價九萬九千。屋主願意接充少量銀期。

▲一睡房柏文，近編街，管理費僅六十元，開價四萬五千。

百萬能實業公司
Ken Aw
公司：438-8161
住宅：437-6447

地段 33 X 110，七萬餘。
△ 卷一四東，廿四房，正層兩睡房，土庫三睡房，地段卅二乘一〇四，價八萬餘。
△ 八二四東三街，合法上下房屋，價九萬餘。
△ 東四一七，乃乃磨正層一睡房，土庫兩睡房，
三乘一貳二，價九萬餘。
▲ 星期日開放，三月十三日下午。
630 TODERICK，香檳區名貴大屋，有泳池，地大，全屋完成，價廿一萬餘。
▲ 經驗寶實清潔公司，房屋物業，免費估價，服務忠誠。

Block Bros. Realty Ltd.
公司電話: 435-1471
GRACIELA 李蘭芳
住家電話: 464-1091

11年新，樓上三睡房，土庫完成，近麥卡士。
△高貴林新區新屋數間，近高貴林購物商場，取價九萬。
△小型四睡房，近巴特文出售，每組兩睡房，近巴特文一街，取價十三萬九，容易出租。
△兩年新屋，三睡房，土庫完成，近麥卡士。
△乃夾三十呎，五年新，三睡房，土庫兩房。
△鹹多利街三十餘年新，兩睡房，土庫完成，標準地。
△本亭比新區，六年新，大門口，樓上三房，樓下兩房，廚廁齊備。

KAREN BONG
BLOCK BROS.
 公司電話 922-3911
 住家 直接傳呼
 922-1957 735-1511

HYPER-
 花園洋房
 後花園有十英畝，可游人，划
 船，釣魚，開價三十多萬。
 1904-1330 HARV
 OY VANDOVER 風景優美，開價七萬五千五百元，歡迎還價。
 四一〇六 PENTICTON ST. 坐落，十六
 夾廿六街，上下各有二睡房，
 交通方便，近學校。

▲北溫哥華大屋，樓高三層，內
 外翻新中，取價相宜。1619
 EAST KEITH



緊急傳呼
留電卽覆
保費最平
快捷妥當



鍾天賜 876-4575
▲M-2工業地 50×99, 近維多利亞夾POWELL街, 可建工廠, 貨倉, 車房及多種用途, 現有十個單位收租, 月收一千七百二十五元, 取價十五萬九千元。
▲酒樓餐館三間: 華庭酒樓, 百餘座位, 目前生意仍保持興旺狀態, 位於興旺街角, 業主退休, 生意連實業出讓, 亦甚適合投資移民條件
▲新穎八十座位, 廚具新式, 在華人聚居區, 以粥粉麵飯為主, (若加燒臘生意更有前途) 適合投資移民條件
▲WEST END 西區餐館出讓, 位於ROBSON街興旺市文區, 餐房廚房均重新裝修, 新式廚具, 餐館兼送餐, 好生意, 閒日生意五百元, 週末達一千元, 投資生意好機會。

伍澤森 327-7842



△一廳兩睡房, 土庫完成有一廳兩廚房浴室等, 存屋地, 有車房, 現全租出九百一十五元, 急賣, 只開價九萬九。自任或投資良機旺街餐館, 以外賣中餐為主, 每日生意五百餘元, 一流設備, 如人力足, 大可發展, 開價三萬九千五百元。

辦教育事業好機會
 本市英文書院出讓, 該書院以招收東南亞學生主旨, 有志者請電話相約, 面詢
 徐松齡 263-9854

徐松齡 263-9854
▲西區餅舖兩間聯號, 潛力大, 每年生意拾多萬元, 叫價六萬五千元。另有銀期三萬多。店主願教新入行。
▲本拿比靚屋, 二房一廳, 七萬四千九, 33×120 近學校。
▲餐館連實業, 樓上有兩房一廳, 叫價廿八萬多元。
▲西區靚屋多間, 由十八萬餘元起
▲另有多種生意, 適合投資移民, 歡迎電約面議?
▲唐人街著名時裝店, 裝飾華麗, 叫價三萬九千。存貨另議。

SUCCESS REALTY LTD.
REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER
辦事處新電話: 687-8899

Success in
Autoplan
 "SUCCESS IN INSURANCE"
 BETTER RATES. BETTER SERVICE

發財旺舖 出租或出售
 新年好運, 唐人街鄰近旺舖六千多呎樓面, 另土庫五千多呎, 可作多種商業用途, 詳情請與徐松齡(PAUL)洽。263-9854 或 687-8899。

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
免費停車
廿年經驗
保證滿意

本公司服務時間: 星期一至星期五:
 九時至五時半。星期六: 九時半至四時。

10

證作人六十四案屍碎審院高 殺誤抑殺謀犯兇疑 定裁員審陪請官法 帶影錄放播員審陪向今方控

【特訊】碎屍案昨在高等法院審訊，主控官出示九份呈堂證物及三張案發現場地圖給陪審員參考，其中包括約二百張與案有關照片。今日此案繼續審訊，主控官將播放一批錄帶給陪審員觀看。四十六名陪審員將聽取主控官的證供。此案昨日上午十時在高等法院第二法庭審訊，由按察司費柏士主控，被告的辯護律師是羅維大律師。

此案被告林過雲(廿八歲)，的士司機，被控四項謀殺罪。主控官於一九八二年二月三日謀殺女子陳鳳蘭；一九八二年五月廿九日謀殺女子陳雲雲；一九八二年六月十七日謀殺女子梁秀雲；一九八二年七月二日謀殺女子梁惠心。林過雲否認上述控罪，不承認謀殺罪，只承認誤殺。他在否認謀殺罪時，語氣低沉，神情呆滯，法庭書記宣讀被告認罪後，他還心平氣和地聽取主控官的證供，才否認控罪，不承認三項控罪，只承認一項。

但主控官拒絕接納林氏的認罪，認為四名受害女子皆是林過雲蓄意殺害，被告在犯罪時神志清醒。於是法官便宣佈退庭，開始選陪審團。在四十四名候選員中抽出一女一男，但主控官方認爲此案呈堂證物過於殘酷，不宜有女陪審員，遂將該女陪審員撤出，其中一名陪審員，法官亦同意接納此建議，遂再抽出一名男子組成陪審團，其中一名陪審員，法官亦同意接納此建議，遂再抽出一名男子組成陪審團。

陪審員，法官亦同意接納此建議，遂再抽出一名男子組成陪審團，其中一名陪審員，法官亦同意接納此建議，遂再抽出一名男子組成陪審團。

陪審員，法官亦同意接納此建議，遂再抽出一名男子組成陪審團，其中一名陪審員，法官亦同意接納此建議，遂再抽出一名男子組成陪審團。

陪審員，法官亦同意接納此建議，遂再抽出一名男子組成陪審團，其中一名陪審員，法官亦同意接納此建議，遂再抽出一名男子組成陪審團。

陪審員，法官亦同意接納此建議，遂再抽出一名男子組成陪審團，其中一名陪審員，法官亦同意接納此建議，遂再抽出一名男子組成陪審團。



1. 陪審員在法庭上。2. 被告林過雲在法庭上。3. 陪審員在法庭上。4. 陪審員在法庭上。5. 陪審員在法庭上。6. 陪審員在法庭上。7. 陪審員在法庭上。8. 陪審員在法庭上。

陪審員，法官亦同意接納此建議，遂再抽出一名男子組成陪審團，其中一名陪審員，法官亦同意接納此建議，遂再抽出一名男子組成陪審團。

工業安全調查結果 大半視為社會問題

【特訊】一項調查顯示，工業安全問題，從公眾的意見中，有百分之四十四，認為是社會問題，有百分之三十三，認為是工業安全問題，有百分之二十三，認為是政府問題，有百分之十，認為是其他問題。這項調查是由工業安全委員會進行的，調查對象是香港的工業界人士。調查結果顯示，工業安全問題是一個複雜的問題，需要社會各界共同努力來解決。

金巴利道會所大火案 三人被控偷竊 昨獲減低保款

日前尖沙咀金巴利道會所發生大火，造成嚴重損失。三名被告被控偷竊，昨日在法院審訊後，獲減低保款。這三名被告分別是：陳國強、李國強、張國強。他們被控在會所內偷竊財物，並在火災發生後試圖隱瞞事實。法院在審訊後，認為三名被告的罪行較輕，因此減低了他們的保款。

文溫頗表外雲過林 魄心人懾峻冷光目

從側面看溫溫，年，頭髮微黑，面容清瘦，目光冷峻，令人懾魄。林過雲在法庭上的表現，引起了陪審員的注意。他的眼神中透露出一種冷酷和堅定，這與他的罪行形成了鮮明的對比。陪審員們在審訊過程中，不斷地觀察著他的表情和動作，試圖從中找出破綻。

水三河船沉慘劇 水口沉船慘劇

一艘載有三名乘客的渡輪，昨日在水口沉沒，造成慘劇。這艘渡輪名為「三河水」，由水口開往香港。不幸的是，渡輪在途中遇到風浪，最終沉沒在海底。三名乘客全部失蹤，目前仍在搜尋中。這起事故引起了社會的廣泛關注，人們對渡輪的安全問題表示擔憂。

水口沉船慘劇，造成三名乘客失蹤。目前，有關部門正在全力搜尋失蹤人員，並對事故原因進行調查。

水口沉船慘劇，造成三名乘客失蹤。目前，有關部門正在全力搜尋失蹤人員，並對事故原因進行調查。

水口沉船慘劇，造成三名乘客失蹤。目前，有關部門正在全力搜尋失蹤人員，並對事故原因進行調查。

水口沉船慘劇，造成三名乘客失蹤。目前，有關部門正在全力搜尋失蹤人員，並對事故原因進行調查。

BLOCK BROS.
徐念官 David To B.A.
華語直接留機 667-3035
公司: 435-1471
住宅: 298-4908

地產專家 服務週到 忠誠待客 僑胞讚好

▲溫哥華全新豪華屋數間，土庫完成，街好入息，付舖連郵局廉讓。

▲標準地盤四層三層六層，位於風景佳區，自住收租均宜。

▲東區四層豪華大屋，地48X140，內設酒吧，桑拿，桌球室，後園泳池，最佳享受。

▲近京士威，上下四層房，土庫完成，只售八萬六千六。

▲車庫連商場用地及中西餐館，徵求投資家。

▲廿九呎闊，平售九萬八。

Lucky Realty Ltd.
好彩實業公司
公司: 273-0141

陳以諾 ANDY CHAN 住宅: 263-9861

孫名豐 DAVID SUN 住宅: 271-3617

▲西溫哥華商業地，開價六十五萬。

▲東溫哥華商業地，近第五路，火金比，88X138，門市及批發，年做廿五萬。

▲乾衣舖生意出讓，易上手，開價八萬五，由七萬餘起，有專人建築。

▲柏文及城市屋，七萬餘起。

▲四房大屋，88X140，月入四千八百，開價八萬九千。

▲COWICHO大地，開價九萬八。

▲現有買家急欲徵求住宅屋數間，免費估價。

▲四分之三的地，可分三塊地，開價十餘萬。

MACAULAY NICOLLS MITLAND & CO. LTD.
DENNIS S. WONG, 公司電話: 731-0413
黃中勝 住宅: 253-5977

▲四房大屋，近巴士站，四房大屋，近巴士站，四房大屋，近巴士站。

▲三房大屋，近巴士站，三房大屋，近巴士站，三房大屋，近巴士站。

▲二房大屋，近巴士站，二房大屋，近巴士站，二房大屋，近巴士站。

▲一房大屋，近巴士站，一房大屋，近巴士站，一房大屋，近巴士站。

百萬能實業公司
Canada Permanent Trust
鄭耀明 GILBERT CHANG
公司: 438-8161
住宅: 874-6574

房屋相文 物業買賣 免費估價 忠誠服務

▲近JOYCE快速鐵路車站，有三房兩廳堅固屋，地33X133，屋內外裝修如新，向南，環境優美，近公園及學校，土庫完成，有房廳廚房，門出入，過道寬敞，如有三萬餘，每月大約五百五十元開支就搬。

▲近溫哥華市中心，有四房兩廳，地88X140，光猛向南，近小學及巴士，開價十一萬五，屋主已另覓買！

▲另有十萬以下房屋數間出賣。

達方建築公司
W. FONG CONSTRUCTION LTD.
電話: 734-9552 922-4221

地產投資 移民手續 專人辦理 營建設計 相文住宅 倉庫餐館 商業樓宇 購物中心 承辦大小工程

Century 21
TRADEWIND REALTY
872-0321 251-6038

JOHN SHUM 沈慶俊

▲唐人街屋屋出賣好投資物業開價七萬九千九百。

▲唐人街十四合法單位物業，十九萬九千九百元，適合父母親生及打理，月入二千餘。

▲百老匯及域多利業主退休要賣樓上共三房兩廳，只賣十萬零九千。

▲喜士定倫敦藥房後交通方便，大廚房吉屋開價九萬九千九百元。

▲埠仔地五畝餘大只價三萬九千。

▲商業住宅樓宇數間在溫哥華及溫尼伯，請查詢。

有關移民投資，歡迎查詢，為你服務。

BLOCK BROS.
Alfred (Allie) Marr
馬耀儀
bus. 321-6881 res. 879-3765
5842 Cambie St. Van. B.C.

△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

△果樹出產, 三萬五千
△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

恒生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY
1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
公司電話: 879-6761
住家電話: 324-4583

RICHARD KONG
江先生

△西區 GRANVILLE 街夾十
街, 商業舖, 地 58 X 110 呎
後停車場, 年可收租十一萬餘元
NNN 價一百一十萬

△西區近 41 街, 五舖六組
柏文, 地 110 X 165 呎, 年可收
六萬餘元, NNN 價六十五萬

△西區 28 街, 三萬五千
818 W. 60 街兩層房, 土
庫, 價十二萬餘

△西區 OAKRIDGE, 兩層房
舊屋街角地段, 42 X 122 呎, 開
價十三萬餘

恒生實業燕梳公司
NORTHBRIDGE REALTY
1743 E. BROADWAY, VAN. B.C.
公司電話: 879-6761
住家電話: 274-1378

陳永柏
王震漢

△唐番外賣快餐店
本拿比, 旺街, 雜碎外
賣店, 架齊, 八年批,
營約二百, 請還價。

△五街東, 近沙, 兩層房柏文,
六萬餘

△高層林, 購物商場, 鄰近旺區,
四十餘呎, 生意日約四百餘
呎, 價五萬九千

△雲東, 豪華九十位, 中餐館,
十年批約, 試還價。

△本拿比, 夾士, 中環, 中環, 中環,
字號, 架齊, 舖後停車場,
生意平穩, 另收酒牌, 價三萬餘

陳健錦
KINSON CHAN
公司: 685-1821

△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

△果樹出產, 三萬五千
△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD.
RM. NO. 11A 501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家: 263-1668

△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

△果樹出產, 三萬五千
△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

HOLIA CHOW
(周太)

△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

△果樹出產, 三萬五千
△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

Philip Wong
UNITED REALTY LTD.
3879 OAK ST. VANCOUVER
公司電話: 736-3831 住家電話: 254-7520 253-1835

△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

△果樹出產, 三萬五千
△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

達新實業燕梳公司
DASON REALTY * TK Insurance Agencies Ltd.
4510 VICTORIA DRIVE VAN. B.C. (城多利夾士頓)
公司電話: 879-6331 RES. 437-1714
437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No. 2204

△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

△果樹出產, 三萬五千
△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard, Van. B.C.

關聯耀 KEITH QUAN
公司: 266-4155 住家: 266-8988

△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

△果樹出產, 三萬五千
△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

陳宗怡
Andy C. Chan
住宅: 298-8555

△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

△果樹出產, 三萬五千
△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

高華實業有限公司
TRANSPACIFIC REALTY LTD.
435 West Broadway Van. B.C. V5Y 1R4
Tel. (604) 873-8591

△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

△果樹出產, 三萬五千
△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

FRANK LEE
李經緯
879-3296
667-7680

B B 公司
TEL. 435-1471

STAN HAN
韓統光
438-6597

△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

△果樹出產, 三萬五千
△有地 35 X 140, 7280 呎
12 AVE, 本拿比, 五萬五千
△有地 192 X 270, 70, 7050
號 192 AVE, SUDBURY
六萬九千

美國外交政策為甚麼混亂？

【本報特約記者吳定邦報導】美國外交政策在過去幾年來，一直處於混亂狀態。這種混亂，不僅在美國國內引起廣泛的爭議，也在國際社會上造成了極大的影響。本文將探討美國外交政策混亂的原因及其對國際形勢的影響。

首先，美國外交政策的混亂，是由於美國國內政治環境的複雜性。美國是一個聯邦制國家，各州之間存在著不同的利益和觀點。此外，美國國內的政治黨派之間，也常常在外交政策上產生分歧。這種內部的不統一，使得美國在制定外交政策時，往往缺乏一致性和連續性。

其次，美國外交政策的混亂，也是由於國際形勢的變化和美國在國際上的利益衝突。美國是一個超級大國，其利益遍及全球。在冷戰時期，美國與蘇聯之間的競爭，使得美國在外交政策上必須採取強硬的立場。然而，隨著冷戰的結束，國際形勢發生了深刻的變化，美國在國際上的利益也發生了轉移。這種變化，使得美國在制定外交政策時，必須重新調整其戰略和目標。

最後，美國外交政策的混亂，也是由於美國在國際上的行為缺乏透明度和可預測性。美國在制定外交政策時，往往採取秘密行動，這使得其他國家難以預測美國的動向。這種不可預測性，不僅損害了美國的信譽，也給國際社會帶來了極大的不穩定因素。

維他命F可減肥

【本報特約記者吳定邦報導】一項最新的科學研究發現，一種名為「維他命F」的物質，具有減肥的功效。這種物質是由一種名為「脂肪酸」的物質所產生的。研究人員表示，這種物質可以加速人體的新陳代謝，從而達到減肥的目的。

研究人員指出，這種物質在人體內的含量與體重有著密切的關聯。體重較重的人，其體內這種物質的含量通常較低。而體重較輕的人，其體內這種物質的含量通常較高。因此，通過補充這種物質，可以有效地達到減肥的目的。

目前，這種物質已經被用於一些減肥藥物中。然而，研究人員提醒說，在服用這種藥物時，必須要在醫生的指導下進行。因為這種物質可能會對人體產生一些副作用，如頭痛、胃痛等。此外，這種物質也不能作為減肥的唯一手段，還需要配合合理的飲食和運動。

「核電」之最

【本報特約記者吳定邦報導】美國擁有最多的核子發電站，其核子發電站的總數佔世界總數的百分之三十三。美國在核子發電技術方面，一直處於世界領先地位。然而，隨著核子發電技術的不斷發展，核子發電的安全性也成為了人們關注的焦點。

美國在核子發電技術方面，一直處於世界領先地位。美國擁有最多的核子發電站，其核子發電站的總數佔世界總數的百分之三十三。美國在核子發電技術方面，一直處於世界領先地位。然而，隨著核子發電技術的不斷發展，核子發電的安全性也成為了人們關注的焦點。

美國在核子發電技術方面，一直處於世界領先地位。美國擁有最多的核子發電站，其核子發電站的總數佔世界總數的百分之三十三。美國在核子發電技術方面，一直處於世界領先地位。然而，隨著核子發電技術的不斷發展，核子發電的安全性也成為了人們關注的焦點。

香港趣聞錄

【本報特約記者吳定邦報導】香港是一個充滿活力的城市，這裡有著許多有趣的軼聞。最近，在香港發生了一些有趣的軼聞，這些軼聞不僅讓人捧腹大笑，也反映了香港社會的一些現象。

最近，在香港發生了一些有趣的軼聞。這些軼聞不僅讓人捧腹大笑，也反映了香港社會的一些現象。例如，有報導稱，在香港的一些街頭，出現了一些奇怪的「路障」，這些「路障」是由一些廢棄的家具和雜物堆砌而成的。據悉，這些「路障」是由一些無業遊民所設置的，目的是為了阻止行人通行。

此外，還有一些關於香港的趣聞。例如，有報導稱，在香港的一些街頭，出現了一些奇怪的「路障」，這些「路障」是由一些廢棄的家具和雜物堆砌而成的。據悉，這些「路障」是由一些無業遊民所設置的，目的是為了阻止行人通行。

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 Kingsway Vancouver B.C. V5V 3E3 Tel. 872-2472
雲哥華京士威路 1339 號

由三月三日起隆重獻映

未看從速

放映至3月16日止

劉松仁 鍾楚紅 領銜主演

三月十七日起
兩套猛片一場映完
泰山屠龍，倒裝秘史
(蘇松坡將軍與小鳳仙的故事)

同場加映
蘇杭姻緣一線牽
李燕燕 夏江南 主演

華聲

電話：685-1110

即日獻映

花

萬安 余安安 萬梓良 領銜主演

同場加映
摩登雜差
陳玉蓮 廖偉雄 主演

龍城回戲院

1660 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL (604) 672-7171

今天隆重公映

百獸妹

嚴秋華 陳安瑩 主演

同場放映
煲車
艾迪 莊靜而 主演

新聲戲院

Sun Sing Theatre
150 E. HASTING'S STREET VANCOUVER B.C.
自動電話 682-0724 辦公電話 682-0725
星期一至五，祇映七時半及九時半兩場
週末及假日由下午一時半開始連續放映五場，不消場。

帶派鬥爭，血雨腥風，敢死滅組，喪盡天良。

搏刀黨

譚道良，蔡思成，藍鳳荷，陳星，蔡弘，金剛，主領銜演

同場放映 青春靚艷鉅片

性花朵朵開

丹娜蒂絲，蘇菲亞，領銜主演
兩齣成人影片，十八歲以下兒童不宜觀看。

HAIDA THEATRE

3215 Kingsway • 435-2333

三月四日起(星期五)放映

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激·

每日放映時間 12:00 2:05 4:10 6:15 8:20 9:45

每日中午場有香腸贈送 唔使去 BLAINE 就看到好戲
Now Showing 35MM in color 此戲特大銀幕

WEIRD, HOT AND DEEP... WILL BE TALKED ABOUT FOR YEARS TO COME
—RL SMITH/FILM MAGAZINE

TALK DIRTY TO ME

YOU CAN TALK HER INTO ANYTHING... IF YOU JUST USE THE RIGHT WORDS!

THE FINAL SIN

Starring Linda Wong

Waring Completely Concerned with SEX

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888
加拿大溫哥華華埠街三九九號

由三月三日起放映

龍形摩橋

金童 黃正利 石堅 主演

同場放映

瘋狂大老千

石天 麥嘉 主演

院戲大氏邵

SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

成仁取義 夜潛禁宮 血寫春秋 日劫法場

呂江南八俠 刺殺雍正 夜盜詔書

龍形摩橋

劉永 劉雪華 領銜主演

The Lady Assassin

拳擊狂笑猛片 拳精 (成龍)

華埠農年慶會盛況

（省議員麥當奴(MAC DONALD)、市議員麥葛(M. HARDCOURT)、及市參事夏蘭堅(H. RANKIN)、余宏榮、中國駐溫哥華總領事朱毅和夫人、桑松森領事、吳金齡領事等。

出席宴會的僑團有：（以簽到次序列出）中藝攝影學會、陳顯川總會、中山降鎮同鄉會、鐵城崇義總會、鐵城崇義體育會、江海同鄉會、馬氏宗親總會、馬氏宗親會、文瀾學校、海晏公會、振華聲衛術研究社、恩中校友會、開平中學校校友會、青年聯誼會、鄧榮陽總堂、至孝篤親公所、獨樹校友會、朱氏宗親會、關隴西總堂、謝氏宗親會、廖武威堂、沙堆堡親會、昭倫親義公所、富里沙河區商會、海鋒會、烈平總會館、平原獨立雜貨同業商會、旅館公義業主暨同業公會、黃氏宗親總會、華埠燒臘商會、李阿溪公所、黃蝦健身會、華埠商會、士達孔拿園業主與住客協會、等等。

與會各級政府之官員先後講話，稱賀中國人對本埠的貢獻，祝賀今年取得更大的成就。

「中央公園」董事會主席李樹坤先生藉各界歡叙一堂之機會介紹「中山公園」的籌建情況，並獨唱募捐，得各熱心人任紛紛捐款贊助。

宴會并有抽獎助興，至九時許宴會在互祝新年快樂聲中結束。（完）

—— 葉敬 ——

案件激增

別是近年來在大城市附近新興的，尤旦那，在一個高尚住宅區的女人的乳房。

力罪案問題，但罪案不斷發生，被追作了一些輕描淡寫。

獨出門時，無不膽戰心驚，因為經消息，儘管蘇聯當局一直選談某一年前到底第一次捉出來了。有須武裝自己，對付惡人。」

葉

程
TS
。噴鼻
B.)
naci
周先
2

代君申請政府補助金\$500元。噴射纖維，保證冬暖夏涼。
Home Insulation (C.G.S.B.)
Approved B.C. HYDRO Financier
Available. 免費估價，請電周先生。
日夜：255-6962

專門剪草，剪樹，種樹，修樹，鋪草，美化及清理庭園，工作完美，免費估價，包君滿意

請電：873-8177

GABO庭園服務公司

承接土庫間格，屋鋪內外
水電油漆，大小工程
價錢特平，工作快捷
請電二五五，四一五二。
二五四，一八二八

商店住宅
新建修改
專業補漏
免費估價
車房土庫
長期保養
精換瓦面
快捷妥當
電話：二九一—九八六一

謀生老邁病痛死亡
這些事恁想又想不通，
避又避不開。

油漆做木·土庫間格
水喉潔具·露台車房
電器電爐·新換水瀾
大小工程·無任歡迎

建安
Kenon C
255-690



ROOFING
PAINTING
BATHROOMS
PA
RETAINING WALLS

黃堃俠公
Quon H.
128-130 Pend
Phone 684-05

簽証 | 保險

承建新屋



安捷旅行社

EMPRESS TRAVEL

Suite 1-10, E. Pender St., Vancouver, B.C.
Tel: (604) 688 7886 (中埠文化中心新道二樓)

假期回港，請早定座，
電話：六八八八

來回香港及 機票，價錢特

代辦一切旅遊業務，酒店
豪華或廉價機票，代理中
各地旅遊觀光團。

旅行社
VEL AGENCY LTD.
 100-101 Ave. B.C. 168 168 Canada.
 下· 活港巴拿馬公司對面
 來回票可停台北一
 週及台灣環島旅遊。
 前往東南亞各地。
 港市10日豪華巴士旅遊
 華人領隊家庭友好優待
 航移民機票 〇 〇 〇

特價	
	209元起
	229元起
	379元起
晚	189元起
晚 (連稅費)	99元起
晚 (連稅費)	1040元起

詳情請洽 06-222-1000

環球旅行社
WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
電話：(604) 684-2341
特價機票前往
香港，台灣及東南亞各地
(代理各大航空公司國內外機票)
◀直接出票·毋須等候▶

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. On the left side, the binding of the book is visible, featuring traditional East Asian stitching. The page is otherwise empty of any text or markings.

一七八八六
 歡迎駕臨
 平。
 溫哥華
 保險，簽證，
 及世界

英華旅行社
 GALAXY TRAVEL AGENCY
 150 E Pender St. 片打東街一
 電話：(604)669-6412 681-3
 晚間電話：437-6270

國內機票大減價
 卡加利，點閱頓
 溫尼辟，沙省，雷蒙打 \$1
 多倫多，滿地可，渥太華 \$1
 紐約，波士頓 \$2
 羅省 \$209 三藩市 \$1
 倫敦 \$688

▲二月份加洲沿岸巴士團，華人領
 暢遊：迪士尼樂園，三藩市，李
 拉斯維加斯，聖地牙哥等名勝
 ▲中國旅遊團，華人領隊每月均有
 發，費用由 \$2790 元起
 暢遊：廣州，北京，南京，無錫
 州，上海，杭州，桂林等名勝
 ▲代售特等機票來回：香港，台灣，
 拉，曼谷，吉隆坡，星加坡，耶
 等，移民機票。
 ▲代理各地旅遊團。
 代辦旅遊簽證。歡迎來電查詢

得檢及安全保障
 亞歷行團歡迎查詢
 特價票多倫多289元起
 巴士票及家庭優待票
 (804) 684-4152
 溫哥華 溫哥華 溫哥華
 行旅存業簡
 an's Travel Ltd.
 IN STREET — VANCOUVER.
 國旅行舊
 第一團：上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天。收費二千九百九十元。
 第四團：九月三日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天。收費二千九百九十元。
 第五團九月十七日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天。收費二千九百九十元。
 第六團九月廿九日出發。路程：香港，廣州，鄭州，開封，洛陽，西安，北京，廣州，全程二十一天。收費二千七百九十元。
 第七團：十月十五日出發。路程：香港，廣州，北京，南京，無錫，蘇州，上海，杭州，桂林，廣州，全程二十三天。收費二千九百九十元。

外埠電話：TOLL-FREE (800) 7663-1188
地址：片打東街一六六號
電話：688-8321

專售：移民、旅遊、航航、日航、國泰及大韓之特價港台機票
代理：國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行社

專營：▲中國回鄉探亲團費用 \$1250 起隨時出發
▲香港黃金島包來回泰國連三晚酒店及接送費用 \$1550 起，來回機票及六晚酒店由 \$1290 起，由三月起，每月有團開飛。
▲香港台灣十四天連交通，由 \$1700 起。
▲東南亞 21 天連，費用由 \$3450。
出發日期：五月五日，七月十日，
▲港澳歐遊團，華籍領隊。
團期日期：七月八日（全程 22 天）
行程：英國、月夕（哥本哈根、荷蘭、歐洲）
▲歐洲假期團：出發日期：七月

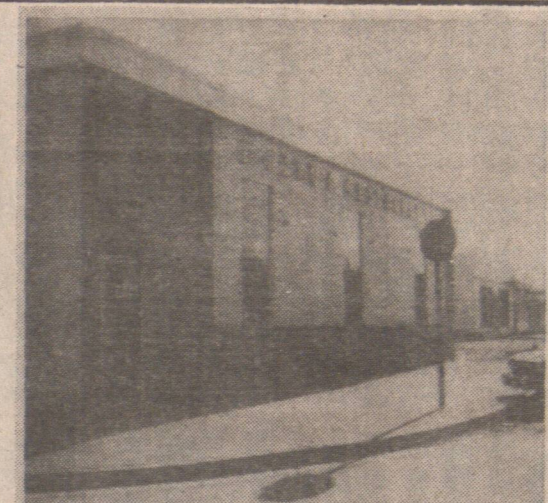
中國旅行探親團 費用由 \$2079 起
▲北京杭州桂林名勝團（共四團）：
●三月十九日，六月五日，九月廿五日，十月十六日（在中國二十天）
行程：香港、廣州、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。
●四月十四日（在中國十五天）
行程：北京、西安、上海、杭州、桂林、廣州、香港。
●四月廿一日（在中國廿一天）（泰山遊）
行程：香港、廣州、北京、泰山、蘇州、南京、鎮江、蘇州、杭州、上海、桂林、廣州。
●六月十八日（在中國廿一天）
行程：香港、廣州、北京、青島、濟南、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州。
●七月五日（在中國廿一天）
行程：香港、廣州、鄭州、荊封、洛陽、北京、上海、蘇州、杭州、桂林。
●八月九日（在中國廿一天）（少林寺古都團）
行程：香港、廣州、鄭州、開封、荊封、洛陽、北京、桂林。
●九月三日（在中國廿一天）（長江三峽遊）
行程：香港、廣州、桂林、武漢、宜昌、重慶、成都、北京、廣州。

中國旅行團特點：直接主辦
本公司在國內旅遊，全部採用專業外賓配帳，團員獲得優待招待及住宿，華人領隊代辦簽證。

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. On the left side, the binding of the book is visible, showing the stitching and the inner cover material. The page is otherwise empty of any text or markings.

膠字・車





Muskwa Restaurant Ltd.

P. O. BOX 298
FORT NELSON B. C.
V0C 1R0
PH. 604-774-2526

(Ray Wing 謝萌榮)

PLEASE CONTACT GARY
TSE LTD. 8-426 MAIN
ST. VANCOUVER B. C.
V6A 2T4
PH. 683-4518
RES. 278-2994

出賣唐西餐廳生意和實業。
每年生意收入五十五萬以上。
石屎磚地，單邊位置。
地舖50X160(CO
RENERLOT)CONC
RETEBLOCK建築。
舖內積3600SQ FT
土庫，尺高1700SQ
Ft. 舖尾另有工人房。
兩房及浴室，餐廳九十座位。
用具樣樣齊備，全部不銹
鋼。十五年新，後來加餐
房，六十年新，實業及生意取
價四十八萬。或實生意取價
二十七萬。實業。舖租每月
二千五百元。有意者，請向
「謝大鈞實業」

移民問題困擾？

★投資移民加拿大

- ★美加學生簽證
- ★港台大陸親友來美加居留
- ★各種簽證延期入籍事項
- ★親屬移民美加
- 以及一切有關移民疑難問題

北美移民事務顧問公司
地址：RM. 238-511 MAIN ST.
VANCOUVER B. C.
溫哥華華埠611號文華大廈238室
電話：(604)681-0202



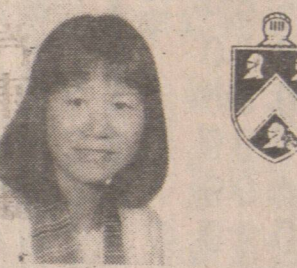
中國洪門民治黨 駐加總支部通告

洪啓者：案查三月廿九日，係我洪門先烈於
辛亥民族革命起義殉難紀念日，凡我駐加支分
部及各機關應於是日懸旗集會，以示追念，緬
懷先烈壯烈犧牲之精神，而勵來茲。此佈
全加洪門黨社暨各級機關一體知照

中國洪門民治黨駐加總支部
主理：鄭今後
秘書：黃榮榮

一九八三年三月一日

UNITED REALTY LTD.



YULAN WONG 黃小姐

建築商自賣

南本拿比，二年新大屋，6781
IMPERIAL ST. 最適合大家
庭用，面積三千八百餘呎，兩房，
兩廁，七睡房，四浴室，特大太陽台，雙
車房，熱水暖爐，精緻石壁爐及其他新
式設備，取價二十一萬五。詳情請於六
時後致電

電話：524-2079

發財六年

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

雲東區靚屋

無線今天加派人手維持秩序

A black and white photograph showing a group of people, including a man in a jacket and a woman in a vest, sitting at a table in a crowded room, possibly a meeting or a social gathering.

諸君之士，若已投歸《寅會樂游》的外心中，世界新在等芳淑徐、鵬海塵。

祇供參考并不鼓勵投注

- | | |
|--|--|
| 1. Neallies Buck
Dark Lane
Royal Signal | 6. Yankee Mohawk
Shendo Lad
Willow Khan |
| 2. Doc The Dauber
Combat Lands
Peter Robin | 7. John Hanover N
Combat Osbourne
Flash Fire |
| 3. Shaded Dell
Hockmock Sam
Governors Star Boy | 8. Holridge Gringo
Misty Robin
Northern Trick |
| 4. Beaverly Best
Dina Marie
Marcus Myla | 9. Pilot Frost
Margene Misty
Jazz Festival |
| 5. Aerial Clipper
Daring Do
Pages Special | 10. Andys Peyton
Mile Oak Musket
Mount Lobell
Pegasus Ernie |

翁美玲扮相古怪
俏黃蓉變叫化子

派差多人手捉持秩序。正明堂爲烏姐，也不能例外。一下還得不到場滾滾物。

▲今宵（四）

次，忽然似氣球之類小盞物，派系小兒料一些，衆家樹望是值日是紀念，不讓價出。本月十四日開始出場，究竟由翁美玲俏黃蓉變叫化子。

◆射鵰英雄傳◆

之《燒血丹心》插映了一個星期，觀衆未待已久的俏黃蓉親來出場，我自己說演黃蓉演活。

扮演的這一角色會怎樣模樣？道實托人興趣了。

太意人興味了。

翁美玲說：「我



？麼誰是仔兜乞個這得認
。也是玲美翁裝黃值

湯蘭花還清債項
可回台灣見兒

[illegible]

中 明
油漆裝修大小工程
土庫間格屋頂補漏
免費估價
請電：
325-5459

百靈樂器行 PERLIN MUSIC

107E EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA

TEL.. (604) 682-1913

專營：

娛己娛人的
增加知識的
怡情悅性的

樂器
樂譜
唱帶

靚古箏二胡
秦琴、笛子
、唱帶。
歡迎參觀，
歡迎選購。

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華



漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street:
Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675

華麗禮堂 筵開八十

喜慶宴會 最佳場所

百粵名菜 遠近馳名

貴賓廳房 情調高雅

名師主理 星期美點

專門選購 生猛海鮮

晚飯小宴 服務週到

七天營業(例假休息)

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華

利口酒廠
Delightful Food Restaurant
 片打街東二百七十七號 電話：六八四、一九一六
 萬事勝意 新歲康樂 敬祝 陽春佳景 殊深銘感 高誼隆情 賜予指導 駕臨惠顧 各界人士 荷蒙

卑詩省長將訪文化中心 並且邀約各界同胞歡叙

【本報訊】卑詩省長簡嘉年將於本月十一日（星期五）下午一時三十分，專程飛往溫哥華文化中心，並與各界人士歡叙。簡省長此行，是應文化中心之邀請，並與各界人士歡叙。文化中心主席簡嘉年表示，文化中心自成立以來，一直致力於推廣中華文化，並與各界人士保持密切聯繫。此次簡省長之訪問，將有助於加強省府與文化中心之合作，並促進中華文化在卑詩省之發展。文化中心主席簡嘉年表示，文化中心自成立以來，一直致力於推廣中華文化，並與各界人士保持密切聯繫。此次簡省長之訪問，將有助於加強省府與文化中心之合作，並促進中華文化在卑詩省之發展。

經濟會議報告稱 卑詩省經濟中樞

【本報訊】卑詩省經濟發展委員會日前發表的一份報告指出，卑詩省已成為加拿大經濟之重要中樞。報告指出，卑詩省擁有豐富之自然資源，並擁有高度發達之工業及服務業。卑詩省之經濟增長，主要得益於其高度發達之工業及服務業。報告指出，卑詩省擁有豐富之自然資源，並擁有高度發達之工業及服務業。卑詩省之經濟增長，主要得益於其高度發達之工業及服務業。報告指出，卑詩省擁有豐富之自然資源，並擁有高度發達之工業及服務業。卑詩省之經濟增長，主要得益於其高度發達之工業及服務業。

雲東區國會議員 發表婦女節感想

【本報訊】雲東區國會議員瑪格麗特·史密斯，日前在雲東區婦女中心發表了關於婦女節的感想。史密斯表示，婦女在社會及家庭中扮演著至關重要之角色，並為社會之發展做出了巨大貢獻。她呼籲社會各界尊重婦女之權利，並為婦女提供更多之機會。史密斯表示，婦女在社會及家庭中扮演著至關重要之角色，並為社會之發展做出了巨大貢獻。她呼籲社會各界尊重婦女之權利，並為婦女提供更多之機會。史密斯表示，婦女在社會及家庭中扮演著至關重要之角色，並為社會之發展做出了巨大貢獻。她呼籲社會各界尊重婦女之權利，並為婦女提供更多之機會。

加國安全會每年 舉辦駕駛安全週

【本報訊】加拿大安全委員會每年都會舉辦一項名為「駕駛安全週」之活動。該活動旨在提高公眾之交通安全意識，並減少交通事故之發生。活動內容包括交通安全講座、駕駛安全示範等。委員會表示，交通安全是每個人都關心之問題，而提高公眾之交通安全意識是減少交通事故之關鍵。委員會表示，交通安全是每個人都關心之問題，而提高公眾之交通安全意識是減少交通事故之關鍵。委員會表示，交通安全是每個人都關心之問題，而提高公眾之交通安全意識是減少交通事故之關鍵。

省府擬增教育費

【本報訊】卑詩省政府日前提出了一項增加教育費之建議。該建議旨在為省內之學校提供更多之資金，以改善教學質量。省府表示，增加教育費將有助於提高學校之教學水平，並為學生提供更多之教育機會。省府表示，增加教育費將有助於提高學校之教學水平，並為學生提供更多之教育機會。省府表示，增加教育費將有助於提高學校之教學水平，並為學生提供更多之教育機會。

華僑之聲響應 防衛宣傳運動

【本報訊】卑詩省華僑之聲響應了加拿大政府之防衛宣傳運動。該運動旨在提高公眾之防衛意識，並為國家之安全做出貢獻。華僑之聲表示，華僑將積極參與該運動，並為國家之安全做出貢獻。華僑之聲表示，華僑將積極參與該運動，並為國家之安全做出貢獻。華僑之聲表示，華僑將積極參與該運動，並為國家之安全做出貢獻。

卑詩大學經濟系新廈 定本月中舉行揭幕禮

【本報訊】卑詩大學經濟系之新教學大樓將於本月中旬舉行揭幕禮。該大樓之落成，將為經濟系之師生提供更多之教學及研究空間。卑詩大學表示，該大樓之落成是經濟系發展之重要里程碑。卑詩大學表示，該大樓之落成是經濟系發展之重要里程碑。卑詩大學表示，該大樓之落成是經濟系發展之重要里程碑。

雲東區自由黨 定期春節聯歡

【本報訊】雲東區自由黨支部將於春節期間舉辦一項聯歡活動。該活動旨在慶祝春節，並增進黨員之間之友誼。支部表示，聯歡活動將包括聚餐、歌舞表演等。支部表示，聯歡活動將包括聚餐、歌舞表演等。支部表示，聯歡活動將包括聚餐、歌舞表演等。

僑社代有人才出 參觀卡城華僑青年聯歡會後感

【本報訊】卡城華僑青年聯歡會日前舉行，吸引了眾多僑社代表參加。參加者對聯歡會之熱烈氣氛及豐富之節目表示讚賞。聯歡會主席表示，聯歡會之成功舉辦，得益於僑社代表之積極參與。聯歡會主席表示，聯歡會之成功舉辦，得益於僑社代表之積極參與。聯歡會主席表示，聯歡會之成功舉辦，得益於僑社代表之積極參與。

英女皇伉儷遊覽 城多利埠唐人街

【本報訊】英國女皇伊麗莎白二世及愛丁堡公爵將於本月訪問溫哥華。女皇伉儷將遊覽溫哥華唐人街，並與當地居民合影。女皇伉儷之訪問，將為溫哥華帶來榮耀。女皇伉儷之訪問，將為溫哥華帶來榮耀。女皇伉儷之訪問，將為溫哥華帶來榮耀。

榮氏東房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706
24小時服務
修理：乾洗機、家庭電器、大小冰櫃、電鍋、電風扇、空氣調節、爐頭雪櫃

曾漢文會計師樓
TSANG & CO. MANAGEMENT ACCOUNTANTS
Tel: (604) 682-2141 (24小時)
加拿大註冊會計師
溫哥華華埠西區四四號三六號
服務：生產、投資、稅務、匯兌、會計、審計、管理、分析、策劃、核數

精工車身修理車廠
Craftwork Collision Ltd.
1703 KINGSWAY
VANCOUVER B.C.
TEL: 874-0121
精修修理各類汽車，免費估價。
價錢相宜，工作快捷妥當。全車噴油\$350.00 專人代辦I.C.B.C.工作費超過900元不收 DEDUCTIBLE 或全車噴油。專修修理汽車玻璃
新張期內 九折優待

中華煤氣電器公司
TEL: 253-5964
溫哥華華埠士打東街613號(唐人街)
本公司專門負責安裝及修理各種電器、電火、煤氣及冷、暖氣等。工程不論大小。免費上門估價。
油爐改裝天然煤氣爐\$950元起。同時聯邦政府有800元補助。
LICENCE GAS FITTERS & ELECTRICIAN

CROWN LIFE INSURANCE CO.
Vancouver Pender Agency
442 Main Street Vancouver B.C. V6A 2T4
Bus: 685-1091 Res: 738-4345
Tom Tsang 曾漢文
免費提供保險資料
歡迎來電查詢
國語、英語、粵語、客語、四邑話

中國洪門民治黨駐加總支部
聯合通告
全加中國洪門民治黨總支部
一九八三年三月八日

雲東區自由黨支部
聯合通告
全加中國洪門民治黨總支部
一九八三年三月八日

雲東區自由黨支部
聯合通告
全加中國洪門民治黨總支部
一九八三年三月八日

雲東區自由黨支部
聯合通告
全加中國洪門民治黨總支部
一九八三年三月八日

雲東區自由黨支部
聯合通告
全加中國洪門民治黨總支部
一九八三年三月八日

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：西巴拿馬路五號 TEL: 278-4200
CAMPBELL PLAZA SMALL 11700 CAMPBELL ROAD RICHMOND B.C.

雲東區自由黨支部
聯合通告
全加中國洪門民治黨總支部
一九八三年三月八日

雲東區自由黨支部
聯合通告
全加中國洪門民治黨總支部
一九八三年三月八日

雲東區自由黨支部
聯合通告
全加中國洪門民治黨總支部
一九八三年三月八日

雲東區自由黨支部
聯合通告
全加中國洪門民治黨總支部
一九八三年三月八日

元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
242-244 EAST PENDER STREET VANCOUVER, B.C.
683-6858 683-6859
列治文分店地址：西巴拿馬路五號 TEL: 278-4200
CAMPBELL PLAZA SMALL 11700 CAMPBELL ROAD RICHMOND B.C.

雲東區自由黨支部
聯合通告
全加中國洪門民治黨總支部
一九八三年三月八日

雲東區自由黨支部
聯合通告
全加中國洪門民治黨總支部
一九八三年三月八日

雲東區自由黨支部
聯合通告
全加中國洪門民治黨總支部
一九八三年三月八日

雲東區自由黨支部
聯合通告
全加中國洪門民治黨總支部
一九八三年三月八日

